



**THE ROLE OF SEMI-AFFIXATION IN THE FORMATION OF COMPUTER  
VOCABULARY OF THE PERSIAN LANGUAGE**  
(based on computer vocabulary approved by the Academy of Language and Literature)

*Dinara Azimjanova*  
*PhD, Associate Professor*  
*TSUOS*  
*Tashkent, Uzbekistan*

---

**ABOUT ARTICLE**

**Key words:** Ways of word formation, semi-affixes, computer vocabulary, verbal semi-affixes, nominal semi-affixes.

**Received:** 15.05.24

**Accepted:** 17.05.24

**Published:** 19.05.24

**Abstract:** There are five modes of word formation in Persian language which participate in the formation of computer lexicon of Persian language with different degrees of productivity. Although nominal semi-affixation is represented by few semi-affixes, but it has made some contribution in the formation of computer lexicon. Verbal semi-affixation is one of the word-formation models of modern Persian language that replenishes the terminological lexicon of the language. The verbal semi-affixes are the present and past bases of almost any simple verb, which can be combined with various parts of speech. This paper analyzes the productivity of the semi-affixation method in the creation of computer lexicon of Persian. Noun and verb semi-affixes involved in the creation of equivalents to denote concepts related to information technology are studied.

---

**FORS TILINING KOMPYUTER LEKSIKASI SHAKLLANISHIDA  
YARIMIAFFIKSATSIYANING O'RNI**  
(Til va adabiyot akademiyasi tomonidan tasdiqlangan kompyuter lug'ati asosida)

*Dinara Azimjonova*  
*f.f.n. dotsent*  
*TDSHU*  
*Toshkent, O'zbekiston*

---

**MAQOLA HAQIDA**

**Kalit so'zlar:** So'z yasash usullari, yarimaffikslar, kompyuter lug'ati, fe'liy yarimaffikslar, ismiy yarimaffikslar.

**Annotatsiya:** Fors tilida so'z yasashning beshta usuli mavjud bo'lib, ular turli darajadagi mahsuldorlik bilan fors tilining

kompyuter leksikasini shakllantirishda ishtirok etadi. Garchi yarimaffiksatsiya bir nechta yarimaffikslar bilan ifodalangan bo'lsa-da, lekin u kompyuter leksikasining shakllanishiga ma'lum hissa qo'shgan. Fe'liy yarimaffiksatsiyasi hozirgi fors tilining so'z yasalish modellaridan biri bo'lib, tilning terminologik leksikasini to'ldiradi. Fe'liy yarimaffikslar deyarli har qanday sodda fe'lining hozirgi va o'tgan zamon f'el negizlari bo'lib, ular turli so'z turkumlari bilan birikishi mumkin. Ushbu maqolada fors tilining kompyuter leksikasini yaratishda yarimaffiksatsiya usulining mahsuldorligi tahlil qilinadi. Axborot texnologiyalariga oid tushunchalarni bildiruvchi ekvivalentlar yaratishda ishtirok etuvchi ismiy va fe'l yarimaffikslari o'rganiladi.

## РОЛЬ ПОЛУАФФИКСАЦИИ В ФОРМИРОВАНИИ КОМПЬЮТЕРНОЙ ЛЕКСИКИ ПЕРСИДСКОГО ЯЗЫКА

(на материале компьютерной лексики, утвержденной Академией языка и литературы)

*Динара Азимджанова*

*Канд. наук., доцент*

*ТГУВ*

*Ташкент, Узбекистан*

### О СТАТЬЕ

<b>Ключевые слова:</b> Способы словообразования, компьютерная лексика, полуаффиксы, именные полуаффиксы.	Способы полуаффикс, глагольные	<b>Аннотация:</b> В персидском языке существует пять способов словообразования, которые с разной степенью продуктивности участвуют в образовании компьютерной лексики персидского языка. Хотя именная полуаффиксация и представлена немногочисленными полуаффиксами, но в образовании компьютерной лексики она внесла определенный вклад. Глагольная полуаффиксация представляет собой одну из словообразовательных моделей современного персидского языка пополняющую терминологическую лексику языка. Глагольными полуаффиксами выступают основы настоящего и прошедшего времени практически любого простого глагола, которые могут сочетаться с различными частями речи. В данной статье анализируется продуктивность способа полуаффиксации при создании
--	--------------------------------	--

компьютерной лексики персидского языка. Изучаются именные и глагольные полуаффиксы, участвующие в создании эквивалентов для обозначения понятий, связанных с информационными технологиями.

---

## **ВВЕДЕНИЕ**

Процесс пополнения словарного состава персидского языка осуществляется как за счет притока иноязычной лексики, так и за счет собственных ресурсов, созданных с использованием внутренних способов словообразования или семантического переосмысления имеющихся слов.

Вопросы развития персидского языка всегда находились в центре внимания иранских ученых-языковедов, начиная с создания первой и второй Академий, когда пуристические тенденции выдвигали на первый план вопрос очищения персидского языка сначала от арабских лексических заимствований, а затем и от европейских. Целью всех этих попыток очищения языка было стремление сохранить чистоту и самобытность персидского языка.

Вхождение Ирана в международную экономическую систему, расширяющаяся глобализация, появление новых отраслей науки, развитие имеющихся областей знаний, расширение сети Интернет – все это ставит перед специалистами задачи номинации новых реалий, возникающих в обществе, и как следствие появление новых слов или переосмысление уже имеющихся лексических единиц. Что вполне естественно приводит к пополнению терминологического фонда языка.

## **ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ**

С созданием третьей Академии через 11 лет после свершения Исламской революции, были поставлены конкретные задачи по созданию «научного языка», и началась централизованная работа по созданию новой терминологии, свободной от иноязычных заимствований.

Однако среди иранских языковедов существуют различные точки зрения на способность персидского языка именовать новые научные явления и факты с помощью внутренних ресурсов. В своем интервью, опубликованном на сайте ISNA News Agency Иброхим Худоёр, заявил, что несмотря на то, что есть сторонники и противники точки зрения на способность персидского языка к созданию новых слов на основе собственных ресурсов, и которые могут привести обоснованные доказательства в поддержку своей точки зрения, необходимо придерживаться равновесия. Эта точка зрения перекликается с мнением другого иранского ученого – языковеда Гулям Хусейна Садри Афшара, который

советует не отказываться от использования европейских слов при создании новых прилагательных или глаголов.

Кроме этого, по-разному оценивается и работа Академии по созданию отраслевой терминологии вообще и компьютерной в частности. Например, на сайте *isna.ir* помещена статья под названием «Удовлетворены ли вы персидскими эквивалентами сферы информационно-компьютерных технологий?» (از معادل‌های فارسی ICT راضی هستید؟) (حوزه), в которой оценивается работа Академии в этой области и задается вопрос: В какой степени эквиваленты этих слов (имеется в виду компьютерная лексика *прим. автора*) приветствовались и использовались? В качестве недостатков предложенной Академией компьютерной лексики отмечалось тяжелое произношение предлагаемых эквивалентов, не гармоничность и отсутствие связанности значения нового слова с используемым ранее. Также отмечается, что Академия предлагает новые эквиваленты, которые по сути являются дословным переводом с иностранного языка и приводятся такие примеры как bluetooth «блутуз» - دندان آبی *dandānabi* (досл. «голубой зуб»); mousepad «коврик для мышки» - زیرموشی *zirmuši* и т.п. Среди слов, предложенных Академией имеются слова, ставшие международными и используемые в своем исходном виде, например: بیت *bit* «бит»; بایت *byte* «байт»; اینترنت *internet* «интернет»; مودم *modem* «модем». Кроме этого автор статьи указывает на такие эквиваленты слов, в которых не было необходимости замены, например: تلیک *tlik* вместо کلیک *klik* «клик»; رانه *rāne* вместо درایو *drāyūv* «драйв»; همه گزر *hamegozar* вместо USB и т.п.

В заключении автор статьи соглашаясь с тем положением, что языковое планирование требует времени, приходит к выводу, что не всегда очевидна необходимость замены слов, особенно в сфере информационных технологий, для которых в персидском языке нет обозначения и, конечно, не все предложенные эквиваленты будут использоваться из-за их неблагозвучности или недостаточным отражением отображаемого понятия.

Но несмотря на критику деятельности Академии, одним из активно пополняющихся слоев лексики является терминологическая лексика. И вполне понятен интерес ученых-языковедов к изучению этого пласта лексики, которому посвящен целый ряд работ, охватывающий как различные аспекты терминообразования, так и отдельные терминологические системы языка. И компьютерная лексика не явилась исключением. Потребность в изучении различных аспектов компьютерной лексики достаточно высока. Это объясняется не только интенсивным развитием этой отрасли во всем мире и расширением использования ИТ-технологий, но и огромным количеством издаваемых

учебников и учебных пособий по информатике, различных толковых словарей, словарей аббревиатур с толкованием и расшифровкой их значений и т.п.

Как известно, в персидском языке существует пять способов словообразования: 1) аффиксация, 2) полуаффиксация, 3) транспозиция (безаффикснословообразование, 4) словосложение, 5) лексикализация словосочетаний. Все они с разной степенью продуктивности участвуют в образовании компьютерной лексики персидского языка. В данной статье анализируется продуктивность способа полуаффиксации при создании компьютерной лексики персидского языка.

К полуаффиксам относятся такие словообразовательные элементы, которые, не будучи аффиксами, практически выполняют в слове их функцию, но в отличие от аффиксов обладают конкретным лексическим значением. По моделям полуаффиксации образуются своеобразные структурные типы полупроизводных слов, занимающих промежуточное положение между словами аффиксальными и сложными.

Персидские полуаффиксы представлены глагольными и именными полуаффиксами, среди которых различают простые и блочные. Блочные полуаффиксы представляют собой неделимые сочетания ОНВ глаголов со словообразовательными суффиксами. Как правило, значение глагольного полуаффикса связано со значением глагола, от которого он образован.

Предметом данного исследования стали частные словообразовательные модели с участием глагольных основ, а также именные полуаффиксы, участвующие в создании компьютерной лексики. Источником для исследования послужил список компьютерной лексики, предложенной Академией языка и литературы.

Компьютерная лексика персидского языка является органической составной частью словарного состава персидского литературного языка. Также как и другие терминологические системы, она развивается очень интенсивно. Исследование этого пласта лексики представляет интерес, так как она постоянно пополняется не только за счет переосмысления уже имеющихся слов, но и с участием способов словообразования, что создает обширное поле для отслеживания тенденций развития языка в плане пополнения лексического запаса и фиксации новых терминов.

**Именная полуаффиксация.** К именным полуаффиксам относят слова, потерявшим в процессе эволюции языка свое самостоятельное значение. Различают именные полуаффиксы суффиксального и префиксального типа.

Среди продуктивных именных полуаффиксов суффиксального типа, с помощью которого образовано наибольшее количество слов, относящихся к компьютерной лексике следует отметить полуаффикс  $\text{گاہ}$ -*gāh* сохранившим значение слова-этимона “место”,

например: *گذرگاه* *gozargāh* “(компьютерная) шина”, *دادگاه* *dādghāh* “витрина данных”, *بودگاه* *budgāh* “точка присутствия”, *درگاه* *dargāh* “портал”, *درگاهی* *dargāhi* “порт”, *پایگاه* *pāyghāh* “сайт”, *وبگاه* *vebgāh* “вебсайт”.

О продуктивности этого аффикса свидетельствует и тот факт, что с его участием образовали лексему *قاپگاه* *qāpghāh* “сайт протокола передачи данных”, где часть слова *قاپ* *qāp* является аббревиатурой *قرارداد انتقال پرونده* *qarādād-eenteqāl-eparvande* “протокол передачи данных” соответствующей английскому FTP (File Transfer Protocol).

Как видно из примеров, этот полуаффикс присоединяется к ОНВ и ОПВ глаголов, именам существительным и заимствованному слову и даже аббревиатуре.

С помощью именного полуаффикса *کار* — *kār* со значением “делающий что-либо”, “занимающийся чем-либо” образовано слово с заимствованием из английского языка *وبکار* *vebkār* “веббер” (человек, проводящий в Сети много времени). Синонимичным ему является слово *وبباز* *vebbāz*, образованное с участием глагольного полуаффикса *باز* *bāz*, являющимся ОНВ глагола *باختن* *bāxtan* малоупотребительным значением “играть” (в азартные игры).

Следующие слова образованы соединением именного полуаффикса *پیش* *piš* со значением “сделанный заранее” и ОНВ глагола *نوشتن* *neveštan* “писать” *پیشنویس* *pišnevis* “драфт” и словоформа *پیشکار* *piškār* “сервер-посредник”, образованный присоединением полуаффикса *پیش* *piš* к слову *کار* *kār* “работа”; слово *پیش‌نما* *pišnemā* “предварительный просмотр” образовано соединением полуаффикса и ОНВ глагола *نمودن* *nemudan* “показывать”.

С участием полуаффикса *همه* *hame* со значением “все” присоединенного к ОНВ глагола *گذشتن* *gozaštan* — *گذر* *gozar* “проходить” образовано слово *همه گذر* *hamegozar* “USB (англ. Universal Serial Bus — «универсальная последовательная шина»)”.

С помощью блочного именного полуаффикса *کاری* - *-kāri* образовано два слова, относящихся к компьютерной лексике: *پیشکاری* *piškāri* “прокси-сервер” и *وبکاری* *vebkāri* “веб-работа”. Оба слова передают абстрактные значения, связанные с работой и использованием компьютера.

С участием именных полуаффиксов префиксального типа *پر-por*–указывающим на наличие какого-либо свойства в больших количествах и интенсивность признака образовано прилагательное *پُر ريسه porrise* “гиперпоточный” и производное от него абстрактное имя существительное, образованной суффиксом *ياى مصدرى yā-yemasdari* - *پُر ريسگى porrisegi* “гиперпоточность”.

Словоморфема *غير qeyr* выражающая отрицание, заимствована из арабского языка. С ее участием образовано прилагательное *غير هوشمند qeyr-ehušmand*, использованное в словосочетании *پايانه غير هوشمند pāyāne-yeqeyr-e hušmand* “глупый терминал” (устройство, предназначенное только ввода в компьютер и вывода из него.). Из почти 700 слов, утвержденных Академией 18 лексем образованы с участием именных полуаффиксов, что составляет 2,5 % от общего их числа.

**Глагольные полуаффиксы и полуаффиксальные блоки.** В отличие от небольшого количества именных полуаффиксов, задействованных в создании компьютерной лексики, число глагольных полуаффиксов, с помощью которых образован данный пласт лексики значительно выше.

К глагольным полуаффиксам относят неделимые словообразовательные единицы, образовавшиеся из основ настоящего времени глаголов, ...и не способные к самостоятельному употреблению. По мнению Сотовой О.М. к в отдельных случаях постпозитивную полуаффиксальную функцию также выполняет и основа прошедшего времени (ОПВ) глаголов.

С участием глагольных полуаффиксов и полуаффиксальных блоков в большинстве своем образуются имена прилагательные и существительные конкретные и абстрактные. Рассмотрим сначала полуаффиксы и полуаффиксальные блоки, образованные основами настоящего времени глаголов.

*بند – band* – ОНВ глагола *بستن bastan* со значением “завязывать”, “прикреплять”.

Следует отметить, что ОНВ *بند – band* выступает в качестве производящей основы и присоединяясь к именам существительным, образует имена со значением профессии, лица, выполняющего определенные действия например, *چشم بند češmband* “колдун, фокусник”, *ماست بند māstband* “изготавливающий кислое молоко” ; существительные с терминологическим значением: *دست بند dastband* “браслет”, *گردن بند gardanband*

“ожерелье”, *میان بند miyānband* “пояс, кушак”, а также прилагательные типа *شیشه بند šīšeband* “покрытый стеклом”.

В общелитературном языке полуаффиксальный блок *بندی bandi*, образованный соединением ОНВ глагола и *یای مصدری* используется в персидском языке со значением “распределять”, “прикреплять”, “связывать с чем-либо”: *خیابان بندی xiyābānbandi* “разбивка улиц”, *رتبه بندی rotbebandi* “рейтинг”, *دوره بندی dowrebandi* “периодизация”, *تقسیم بندی taqsimbandi* “распределение” и т.д.

Слова, образованные при участии этого блочного глагольного полуаффикса относятся к абстрактным именам существительным, например: *رمزبندی ramzbandi* “шифрование”; *پیکربندی peykarbandi* “конфигурация”; *ساختار بندی sāxtārbandi* “структурирование”; *کدبندی kodbandi* “кодирование”.

Собранные примеры, имеющие в своем составе данный глагольный полуаффикс свидетельствуют о том, что элемент *بندی bandi* функционирует, в основном, как нечленимый словообразовательный блок, присоединяемый к основе существительного и не имеет коррелирующую пару.

Другим полуаффиксом, отличающимся высокой продуктивностью при образовании компьютерной лексики является полуаффикс *ساز sāzi* и полуаффиксальный блок *سازی sāzi*, который присоединяясь к именам существительным, прилагательным, местоимениям, причастиям прошедшего времени образуют слова данного пласта лексики. Образованные слова относятся к абстрактным именам существительным прилагательным.

В литературном языке и в терминологии полуаффиксальный блок *سازی sāzi* используется в значении “строить”. С участием этого полуаффикса и полуаффиксального блока образуются:

- имена существительные, обозначающие части или детали компьютера или его функции: *دگرساز degarsāz* “клавиша-модификатор”, *ذخیره ساز zaxiresāz* “хранилище (данных)”;

- абстрактные имена существительные со значением “осуществление чего-либо”, “создание чего-либо”: *نمایش سازی nemāsāzi* “просмотр”, *همسازي hamsāzi* “совместимость”; *نرم افزار سازی narmafzārsāzi* “производство программного обеспечения”; *دیداری سازی didārisāzi* “визуализация (данных)”; *پوشیده سازی pušidesāzi*



“шифрование”; جاری سازی (داده) *jārisāzi-yedāde* “потоковая передача данных”; سفارشی سازی *sefārešisāzi* “персонализация(данных)”; (داده ها) *vāredsāzi-ye* روزآمد سازی *dādehā* “ввод (данных)”; *vāpušidesāzi* “расшифровка”; *ruzāmad sāzi* “обновление”; *yekpārčesāzi* “интеграция данных” и т.д. Интересно отметить, что глагол «обновить» в списке предложенных Академией слов образован с участием глагола کردن *kardan* и сочетанием روزآمد *ruzāmad* в именной части, хотя слово «обновление» уже образовано с использованием полуаффикса ساز *-sāz*. Это вполне объяснимо, так как глагол ساختن *sāxtan* употребляется вместо компонирующего глагола کردن *kardan* в официальном и книжном стилях.

- реже имена прилагательные: همساز *hamsāz* “совместимый”.

Приведем несколько примеров.

یکپارچه سازی داده ها یعنی فرآیند ادغام داده ها از سیستم های چند منبعی، به منظور ایجاد مجموعه های واحد اطلاعات برای کاربردهای عملیاتی و تحلیلی است  
<https://amarpishro.com>.

*yekpārčesāzi-ye dādehā yani farāyand-e edqām-e dādehā az sistemhā-ye čand manba’i be manzur-e ijād-e majmu’ehā-ye vāhed –e ettelāāt barāye kārbordhā-ye amaliyāti va tahlili ast.* “Интеграция данных означает процесс интеграции данных из систем из нескольких источников с целью создания единых наборов информации для оперативных и аналитических приложений.”

اگرچه اکسل یک پلت فرم تخصصی برای دیداری سازی داده ها نیست، اما دارای قابلیت های قدرتمندی است <https://bleed.ir>.

*Agar če eksel yek platform-e taxassosi barāye didārisāzi-ye dādehā nist ammā dārāye qābeliyathā-ye godratmandi ast.*

“Хотя Excel не является специализированной платформой для визуализации данных, он обладает мощными возможностями.”

در حالت کلی ذخیره سازهای تحت شبکه قابلیت های مختلفی ارائه

می کنند <https://totalnetwork.ir>.

*Dar hālat-e kolli zaxisāzhā-ye šabake qābeliyathā-ye moxtalefi erāyemi konand* “В целом сетевые хранилища предлагают разные возможности.”

این اپلیکیشن در واقع گوشی هوشمند شما و استریو Pioneer همساز با خودرو را به هم

متصل می‌کند. <https://myket.ir>

*In aplikeyšen darvāqe' guši-ye hušmand -e šomā va esterio-ye Pioneer hamsāz bā xodrow ro be ham motasel mikonad* “Это приложение фактически соединяет ваш смартфон и совместимую автомобильную стереосистему Pioneer.”

По мнению Гладковой Е. «тенденция к образованию неологизмов с участием ОНВ малоупотребительных и книжных глаголов получила дальнейшее распространение в общественно-политической лексики современного персидского языка. Это положение можно отнести и к компьютерной лексики, где активно используются и малоупотребительные или книжные глаголы. К числу таких глаголов можно отнести следующие глаголы: نمودن *nemudan* “показывать”; پذیرفتن *paziroftan* “принимать”; کاویدن *kāvidan* “копать”; زدودن *zedudan* “очищать”; سنجیدن *sanjidan* “измерять”; گرايیدن *garāyidan* “сближаться”; آراستن *ārāstan* “украшать”; گردیدن *gardidan* “гулять, прогуливаться”; زاییدن *zāyidan* “”; گشودن *gošudan* “открывать”; راندن *rāndan* “гнать, погонять” и др. Все эти глаголы с разной степенью продуктивности образуют полуаффиксы и полуаффиксальные блоки. Например, اشکال زدایی *eškālzedāyi* “отладка”; درستی سنجی ( ) *dorostisanji (-yenamafzār)* “проверка (программного обеспечения)”; وبگردی *vebgardi* “просмотр веб-страниц”; رمزگشایی *ramzgošāyi* “расшифровка”; نیاز کاوی *niyāzkāvi* “анализ требований”; پایا پیوند *pāyāpeyvand* “постоянная ссылка”; پیام رسانی *peyāmresān* “мессенджер”; گپ زنی *gapzani* “общение в чате”; دستیابی *dastyābi* “доступ”; کاربر *kārbar* “пользователь”; افزار ران *afzārerān* “драйвер устройства” и т.п. Примеры:

استفاده از گوشی برای وبگردی امروزه مانند کامپیوترها بسیار پرکاربرد و در بین کاربران

رایج است. <https://www.faraazin.ir>

*estafādeazguāibārāyivebgardiemruzemānand-ekāmpuytarhābesyārporkārbordvadarbeyn-ekarbāranrāyejast* “Использование телефона для просмотра веб-страниц сегодня очень распространено среди пользователей, как компьютеров.”

چرا نباید از نرم افزار های قفل شکن استفاده کنیم؟ تنها دلیلی... تهدید امنیت دستگاه و

اطلاعات شماست. <https://www.technolife.ir>

*čerānabāyadaznarmafzārḥā-yeqoflšekanestefādekonim. tanhādāilil-i... tahdid-  
eamniyatdastgāhvaettelāāt-*

*ešomāst.* “Почему нам не следует использовать антиблокировочное программное обеспечение? Единственная причина... угроза безопасности вашего устройства и информации”.

С участием глагольных полуаффиксов и полуаффиксальных блоков, образованных от ОНВ глаголов создано 122 лексем, что составляет 17% от общего количества предложенных Академией слов.

В отдельных случаях к числу глагольных полуаффиксов можно отнести прошедшего времени глаголов. Хотя, по мнению Сотовой О.М. им свойственна высокая частотность употребления, по сравнению с глагольными полуаффиксами, образованными из ОНВ глаголов их число в компьютерной лексике языка невелико. Например, существительные *رمزنگاشت ramz negāšt* “криптограмма”, “шифр”; *رمزنگاشتی ramz negāšti* “криптография”, “шифрование”; *رمزشناختی ramz šenāxti* “криптология” образован соединением имен существительных с ОПВ глаголов *نگاشتن negāštan* “писать” и *شناختن šenāxtan* и суффикса *یای yā-yemasdari*. В словосочетании *برنامه کاربردی barnāme - yekārbordi* “прикладная программа” второй элемент *کاربردی kār bordi* также образован соединением имени и ОПВ глагола *بردن bordan* и суффикса имен прилагательных *یای نسبت*.

Имена существительные *برون‌بورد boronbord* “экспорт (данных)”; *درون‌بورد darunbord* “импорт (данных)”; *درون‌داد darundād* “входные данные”; *رون‌داد borondād* “выходные данные”; *دادر gozardād* “пропускная способность”; *روزآمد ruzāmad* “обновление”, *رونوشت runevešt* “копия” образованы по этой же модели: имя + ОПВ глаголов *بردن bordan* “тащить”, “тянуть”, *دادان dādan* “давать”, *آمدن āmadan* “приходить”, *نوشتن neveštan* “писать”. Количество слов, созданных при помощи полуаффиксов, образованных от основ прошедшего времени глаголов невелико (11 слов) и составляет 1,5% от общего количества слов. Общее количество слов, созданных на базе именной и глагольной полуаффиксации составляет примерно одну пятую часть от предложенных Академией моделей.

درون‌داد یا داده‌ها عبارتند از کلیه آن چه که به نحوی وارد سیستم می‌شوند و فعالیت

سیستم را امکانپذیر می‌سازند. <https://salehmokhtari.com>.

*Darundād yā dādeha ebāratand az kolliye-ye ān ĉe ke be nahvi vāred –e system mišavad va fa'āliyat-e systemrā emkān pazir misāzad* “Входные данные или данные — это все, что каким-то образом поступает в систему и делает ее работу возможной.”

می‌توانید مکالمه‌هایتان را برای سوابق خود برون‌برد و بارگیری کنید تا از آن‌ها با دیگر

محصولات Google استفاده کنید <https://support.google.com>

*Mitavānid mokalemehāyetān rā barāye savābeq-e xod borunbord va bar giri konid tā az ānhā bādigar mahsulat-e Google estefāde konid* “Вы можете экспортировать и загружать свои разговоры, чтобы использовать их в других продуктах Google.”

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Персидский язык, обладая разнообразными средствами словообразования, имеет широкие возможности для создания новых слов. Полуаффиксация как один из способов словообразования играет важную роль в создании новых слов в такой сложной сфере как информационные технологии. Именные полуаффиксы могут присоединяться как к исконно персидским словам, так и заимствованным из других языков, а также, в отдельных случаях и к аббревиатурам. Глагольные полуаффиксы могут быть образованы от основы настоящего времени любого простого глагола как употребительного, так и книжного, либо вышедшего из употребления, а также от основ прошедшего времени глаголов. Продуктивность этого способа словообразования в компьютерной лексике подтверждена многочисленными примерами, встречающимися в текстах, посвященных информационным технологиям, некоторые из которых приведены в статье.

### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гладкова Е. Глагольная полуаффиксация как продуктивная словообразовательная модель в общественно-политической лексике современного персидского языка. / Филология и культура. № 3 (53). 2018.
2. Сотова О.М. Основные структурно-семантические особенности терминообразования в современном персидском языке. / Диссер. .... канд. фил. наук. М. 2008.
3. Пейсиков Л.С. Способы словообразования в персидском языке. - М: МГУ, 1973.
4. Рубинчик Ю.А. Грамматика современного литературного языка. М., 2001.
5. «فساد زبان کی اتفاق می‌افتد؟» // <https://www.isna.ir/news/>
6. «با «تَلْفُنِيدَن» دنیا به آخر نمی‌رسد». غلامحسین صدقی افشار / <https://www.isna.ir/news/93051104013>
7. از معادل‌های فارسی حوزه ICT اراضی هستید؟ <https://www.isna.ir/news/>
8. فرایندهای معادلیابی فرهنگستان در حوزه رایانه و / شیمیا مؤمنی، دکتر مهرنوش فخارزاده (علمی-پژوهشی) فناوری اطلاعات و پذیرش معادلها در گنبد آموزشی فرهنگستان زبان و ادب فارسی (رایانه و فناوری اطلاعات) <https://vista.ir/m/a/3q15h>
9. <https://vista.ir/m/a/3q15h>
10. <https://www.isna.ir/news/93051204689>